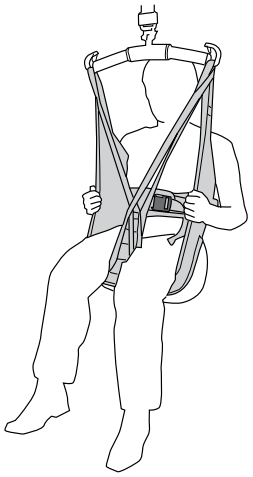
Liko™ HygieneSling with Belt, Mod. 41

Gebrauchsanweisung



Produktbeschreibung

Der Liko HygieneSling wurde entwickelt, um das An- und Ausziehen beim Heben auf die und von der Toilette zu erleichtern. Dies sind nämlich Hebesituationen, die für Pfleger oft schwierig sind. Dank der großen Öffnung um das Gesäß kann das An- und Ausziehen während des eigentlichen Hebevorgangs erfolgen. Der HygieneSling lässt sich leicht anlegen, selbst wenn der Pflegebedürftige eng im Rollstuhl sitzt. Die Arme des Pflegebedürftigen müssen sich stets auf der Außenseite des HygieneSling befinden, um seine Sicherheit zu gewährleisten.

Der HygieneSling eignet sich für gewöhnlich gut für Pflegebedürftige, die lange Hosen, Röcke oder Leggings tragen.

Um im HygieneSling gut sitzen zu können, ist eine gute Körperstabilität erforderlich. Der Hebegurt ist daher besonders für Pflegebedürftige mit einer gewissen Körpersteifheit geeignet. Das Modell 41 ist mit einem Gürtel ausgestattet. Ein korrekt angelegter Gürtel und das Platzieren der Arme außerhalb des Hebegurts schützen den Pflegebedürftigen davor, aus dem Hebegurt herauszurutschen.

Alle Größen werden aus einfarbigem, grünen Polyester und mit einer verstärkten, mit Cord ausgekleideten Beinstütze gefertigt.

Für Personen mit beeinträchtigtem Gleichgewicht, oder wenn der Benutzer einen Arm des Patienten auf der Innenseite des Hebegurts platzieren muss, wird die Verwendung des Liko HygieneSling with SafetyBelt Mod. 45 empfohlen. Diese Modelle sind mit einem Sicherheitsgürtel ausgestattet, der den Pflegebedürftigen am Oberkörper stabilisiert und anhebt, wenn dieser während des Hebevorgangs zu weit nach unten rutscht.

Alternative für Pflegebedürftige mit schlechtem Muskeltonus

Für Hebevorgänge auf die/von der Toilette von Pflegebedürftigen mit schlechtem Muskeltonus (und die eine zusätzliche Unterstützung des Oberkörpers benötigen), wird die Verwendung der Liko HygieneVest, Mod. 55, empfohlen. Das Modell 55 ist mit einem integrierten Head Support ausgestattet.

⚠ **Die Arme des Pflegebedürftigen müssen während des Hebevorgangs außerhalb des HygieneSling Mod. 41 positioniert werden, um zu verhindern, dass er aus dem Hebegurt herausrutscht.**

Geeignete Lifter

Der HygieneSling kann in Verbindung mit allen Deckenliftern und mobilen Liftern von Liko verwendet werden. Sie können zwischen den Deckenliftern LikoGuard™, Likorall™ und Multirall™ oder den mobilen Liftern Golvo™, Viking™, Uno™ und Liko™ M220/M230 wählen.

In diesem Dokument wird die zu hebende Person als „Pflegebedürftiger“ und die helfende Person als „Pfleger“ bezeichnet. Die weibliche Form ist hierbei eingeschlossen.

WICHTIG!

Das Heben und Umbetten eines Pflegebedürftigen ist immer mit einem gewissen Risiko verbunden. Lesen Sie vor der Benutzung die Gebrauchsanweisung sowohl des Lifters für den Pflegebedürftigen als auch des Hebezubehörs aufmerksam durch. Es ist wichtig, den Inhalt der Gebrauchsanweisung vollständig verstanden zu haben. Diese Vorrichtung darf ausschließlich von geschultem Personal verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass das Hebezubehör für den verwendeten Lifter geeignet ist. Gehen Sie bei der Verwendung mit Sorgfalt und Vorsicht vor. Als Pfleger sind Sie jederzeit für die Sicherheit des Pflegebedürftigen verantwortlich. Sie müssen sich über das Vermögen des Pflegebedürftigen, den Hebevorgang zu meistern, im Klaren sein. Wenden Sie sich bei Unklarheiten an den Hersteller oder an den Zulieferer.

7DE160186 Rev. 9
DEUTSCH 2020

Enhancing outcomes for patients and their caregivers.

Inhaltsverzeichnis

Erläuterung der Symbole 3

Sicherheitsvorschriften 4

Pflege und Wartung 4

Definitionen 4

Anbringen eines Hebegurts an verschiedene Hebebügel 5

Anbringen eines HygieneSling an einen Hebebügel mit 4 Haken (Twin-Bügel) 7

Transfer vom Rollstuhl zur Toilette 7

Rücktransfer von der Toilette zum Rollstuhl 8

Ratschläge zum probeweisen Anlegen 9

Alternative Hebegurte zum auf die und von der Toilette heben 10

Zubehör 10

Übersicht über den Liko HygieneSling, Mod. 41 10

Empfohlene Kombinationen 10

Erläuterung der Symbole

Diese Symbole finden Sie in diesem Dokument und/oder am Produkt.

Symbol	Beschreibung
	Warnung: In dieser Situation muss mit besonderer Sorgfalt und Vorsicht vorgegangen werden
	Vor der Verwendung die Gebrauchsanleitung lesen
	CE-Kennzeichen
	Rechtmäßiger Hersteller
	Herstellungsdatum
	Produktreferenz
	Seriennummer
	Medizinprodukt
	Nicht chemisch reinigen
	Nicht bügeln
	Trocknen im Wäschetrockner
	Nicht im Wäschetrockner trocknen
	Waschen Das Symbol wird immer mit der empfohlenen Temperatur in °C und °F dargestellt.
	Ohne Latex
	Periodische Inspektion
	Nicht bleichen
	Trocknen auf der Wäscheleine im Schatten
	Das Symbol weist nach oben und befindet sich an der Außenseite des Geräts.
	Das Symbol befindet sich an der Außenseite des Geräts.
	GS1 Datenmatrix-Barcode, der folgende Informationen enthalten kann: (01) Global Trade Item Number (GTIN) (11) Herstellungsdatum (21) Seriennummer

Sicherheitsvorschriften

⚠ **Beachten Sie vor dem Heben folgende Punkte:**

- Eine verantwortliche Person Ihrer Einrichtung muss von Fall zu Fall entscheiden, ob ein oder mehrere Pfleger erforderlich sind.
- Stellen Sie sicher, dass der gewählte Hebegurt hinsichtlich des Modells, der Größe, des Materials sowie der Ausführung den Bedürfnissen des Pflegebedürftigen gerecht wird.
- Die max. Tragfähigkeit des gesamten Liftersystems hängt immer von dem Produkt des Systems ab, das die niedrigste max. Tragfähigkeit aufweist.
- Verwenden Sie aus Gründen der Sicherheit und Hygiene für jeden Pflegebedürftigen einen eigenen Hebegurt.
- Planen Sie den Hebevorgang, damit dieser so sicher und reibungslos wie möglich durchgeführt werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Lifter- und Hebezubehör senkrecht hängt und sich frei bewegen kann.
- Obwohl die Hebebügel von Liko mit Schutzhäkchen ausgestattet sind, müssen Sie besonders vorsichtig sein. Vergewissern Sie sich vor dem Anheben des Pflegebedürftigen, aber nach dem vollständigen Spannen der Hebebänder, dass diese korrekt an den Haken des Hebebügels befestigt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass der Pflegebedürftige sicher im Hebegurt sitzt, bevor Sie ihn an einen anderen Platz bewegen.
- Heben Sie einen Pflegebedürftigen niemals höher an, als es für das Heben und Umbetten notwendig ist.
- Lassen Sie einen Pflegebedürftigen während eines Hebevorgangs niemals unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie sicher, dass die Laufrollen von Rollstühlen, Betten, Tragen usw. während des Hebens bzw. Umbettens arretiert sind.
- Arbeiten Sie immer ergonomisch. Machen Sie sich das Vermögen des Pflegebedürftigen, sich aktiv am Hebevorgang zu beteiligen, zunutze.
- Setzen Sie den Hebegurt, wenn dieser nicht benutzt wird, keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Es wird empfohlen, den Hebegurt nach dem Umbetten zu entfernen.

⚠ **Eine falsche Befestigung des Hebegurts am Hebebügel kann zu schweren Verletzungen des Pflegebedürftigen führen.**

⚠ **Ein manuelles Umdrehen des Pflegebedürftigen im Bett kann Verletzungen des Pflegers zur Folge haben.**

CE Medizintechnisches Produkt der Klasse I

PATENT www.hillrom.com/patents
Möglicherweise durch ein oder mehrere Patente geschützt. Siehe obige Internetadresse.
Die Hill-Rom Unternehmen sind die Eigentümer europäischer, US-amerikanischer und anderer Patente sowie von zum Patent angemeldeten Anwendungen.

Produktänderungen

Die Produkte von Liko werden ständig weiterentwickelt. Daher behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne vorhergehende Ankündigung Änderungen am Produkt vorzunehmen. Wenden Sie sich für eine Beratung sowie für Informationen hinsichtlich eventueller Produktneuerungen an Ihren Hill-Rom-Ansprechpartner.

Design and Quality by Liko in Sweden

Das Qualitätsmanagementsystem von Liko ist nach ISO 9001 sowie nach ISO 13485, deren Entsprechung für Medizinproduktehersteller, zertifiziert. Des Weiteren ist das Umweltmanagement von Liko nach ISO 14001 zertifiziert.

Hinweis für Benutzer und/oder Pflegebedürftige in der EU

Alle schwerwiegenden Vorfälle, die im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten sind, müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer und/oder Pflegebedürftige ansässig ist.

Pflege und Wartung

Überprüfen Sie den Hebegurt vor jeder Benutzung. Überprüfen Sie folgende Komponenten auf Verschleiß und Beschädigung:

- Gewebe
- Hebebänder
- Nähte
- Aufhängeschlaufen
- Schnalle

⚠ **Verwenden Sie unter keinen Umständen beschädigtes Lifter- und Hebezubehör.**
Wenden Sie sich bei Unklarheiten bitte an den Hersteller oder Zulieferer.

Waschanleitung: Siehe Produktetikett des Hebegurts und Anhang „Pflege und Wartung von Liko Hebegurten".

Periodische Inspektion
Das Produkt muss mindestens einmal alle 6 Monate überprüft werden. Regelmäßigere Inspektionen sind möglicherweise erforderlich, wenn das Produkt häufiger als üblich verwendet oder gewaschen wird. Siehe Likos Protokoll „Periodische Inspektion von Liko Textilprodukten". Weitere Protokolle erhalten Sie von Ihrem Hill-Rom-Ansprechpartner.

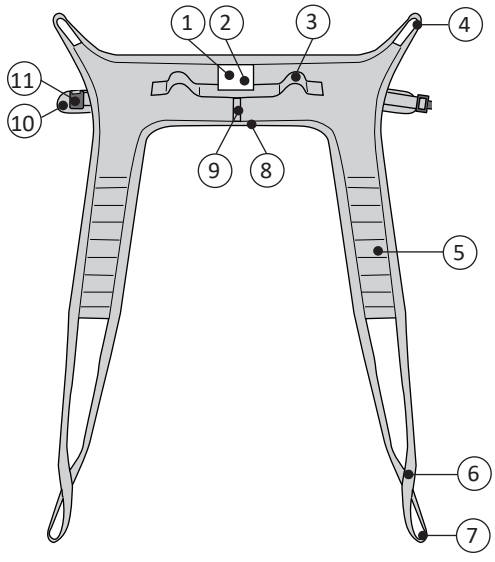
Zu erwartende Lebensdauer
Das Produkt hat bei normaler Nutzung eine zu erwartende Lebensdauer von 1 bis 5 Jahren. Die zu erwartende Lebensdauer variiert und hängt vom Gewebe, der Benutzungshäufigkeit, dem Waschvorgang sowie dem zu tragenden Gewicht ab.

Recyclinganleitungen
Das gesamte Produkt, einschließlich Verstärkungselemente, Polstermaterial usw., muss als brennbarer Abfall sortiert werden.

Hill-Rom beurteilt Anleitungen und bietet den Benutzern Hilfestellung bei der sicheren Handhabung und Entsorgung der Hebehilfsmittel, um u. a. Verletzungen wie Schnitte, Einstiche in die Haut und Abschürfungen zu vermeiden, sowie Informationen zu allen erforderlichen Reinigungs- und Desinfektionsmaßnahmen des Medizinprodukts nach dem Gebrauch und vor der Entsorgung. Die Kunden müssen im Hinblick auf die sichere Entsorgung von Medizinprodukten und Zubehör alle staatlichen, nationalen, regionalen und/oder örtlichen Gesetze und Vorschriften einhalten.

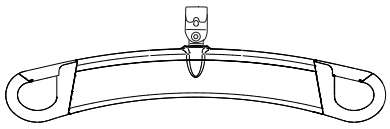
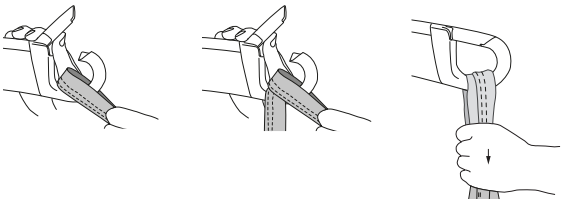
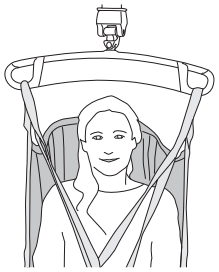
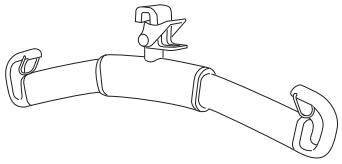
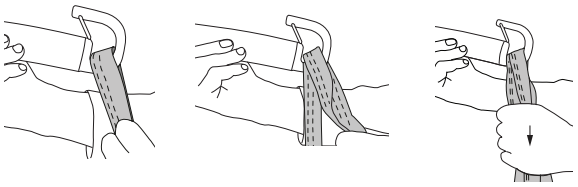
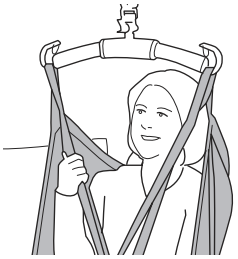
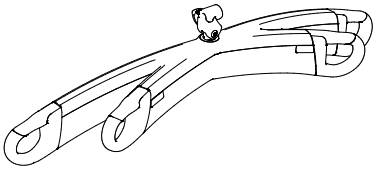
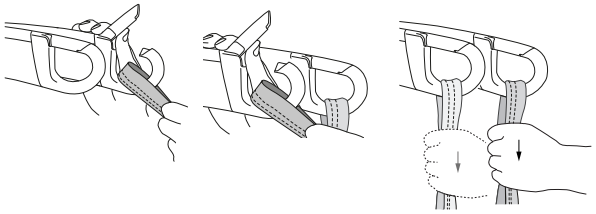
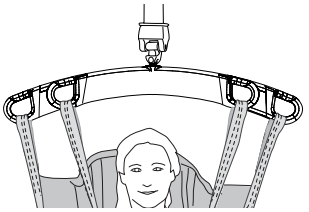
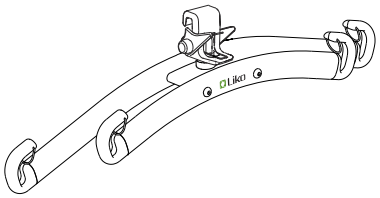
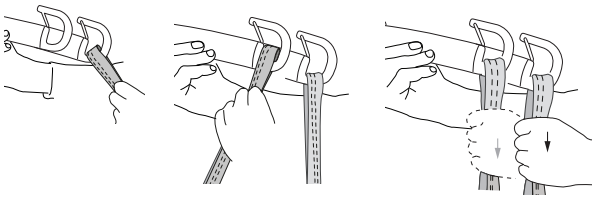
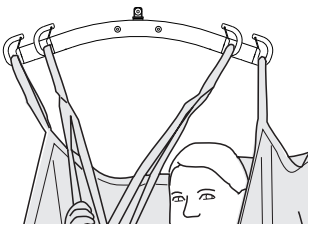
Im Zweifelsfall muss sich der Benutzer des Hebehilfsmittels zunächst an den Technischen Support von Hill-Rom wenden, um Anleitungen zur sicheren Entsorgung zu erhalten.

Definitionen

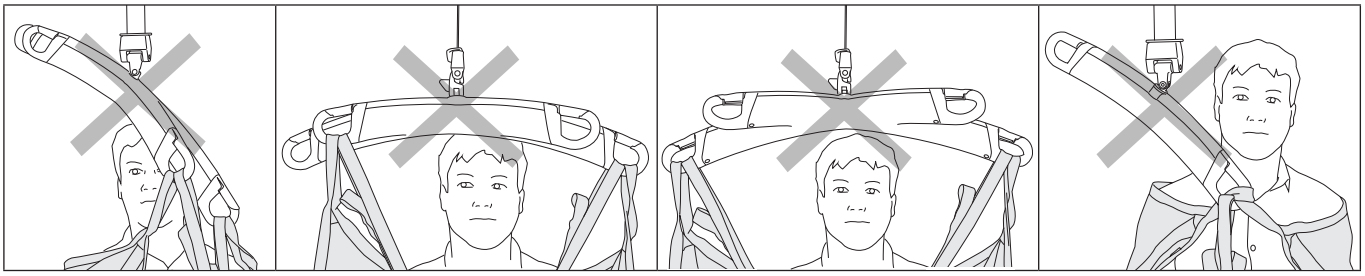


1. Produktetikett
2. Seriennummer
3. Schiebegriff
4. Obere Hebeschlaufe
5. Beinstütze
6. Verkürzungsposition
7. Äußere Beinstützenhebeschlaufe
8. Unterkante
9. Größenangabe
10. Gürtel
11. Gürtelschnalle *(vom Zulieferer der Gürtelschnalle auf Festigkeit bis 200 kg getestet)*

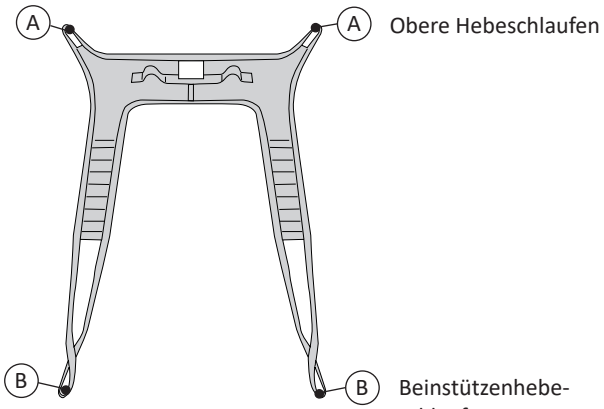
Anbringen eines Hebegurts an verschiedene Hebebügel

Hebebügel	Schlaufen an den Haken des Hebebügels befestigen	Richtig
 SlingGuard™		
 Universal		
 SlingGuard™ Twin		
 Universal Twin		

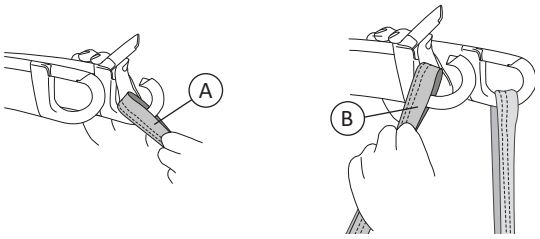
Falsch!



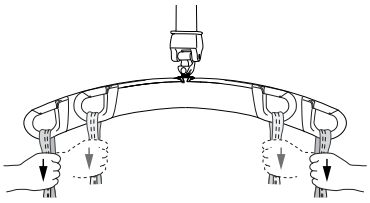
Anbringen eines HygieneSling an einen Hebebügel mit 4 Haken (Twin-Bügel)



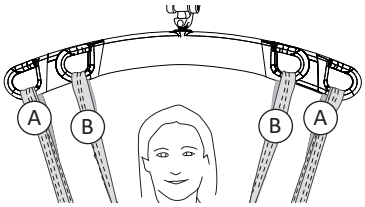
1.



2.

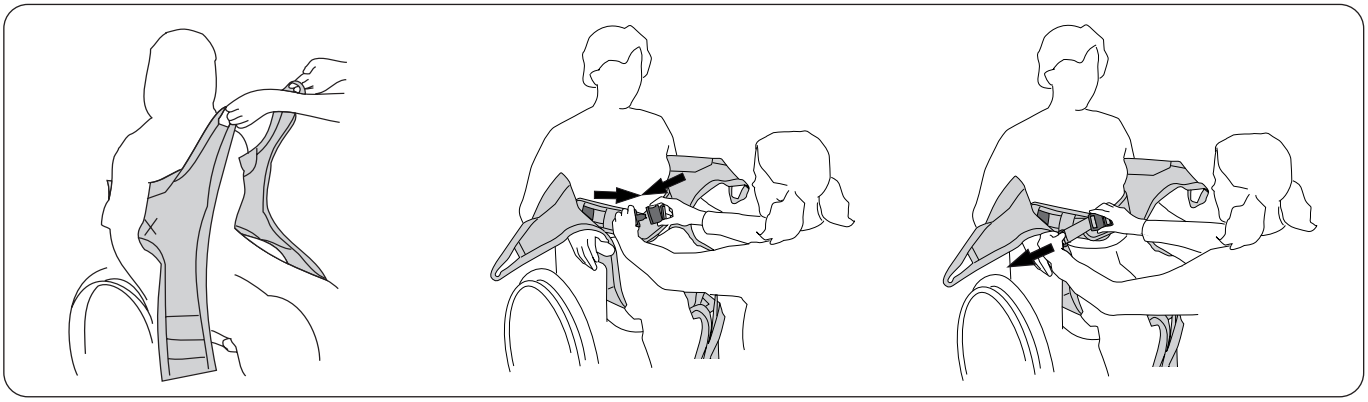


3.



Transfer vom Rollstuhl zur Toilette

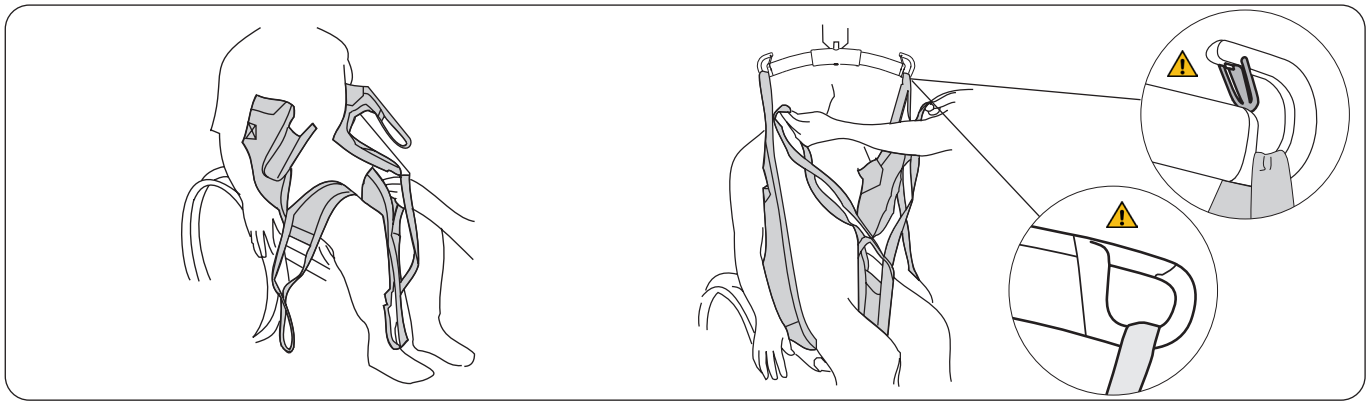
Bereiten Sie das Entkleiden vor, z. B. durch das Öffnen von Knöpfen und das Lösen von Kordelzügen.



Platzieren Sie den HygieneSling mit dem Produktetikett in der Mitte des Rückens des Pflegebedürftigen. Die gepolsterte obere Kante muss sich gerade eben unter den Achseln befinden.
⚠ **Arme außerhalb!**

Schließen Sie die Gürtelschnalle.

Passen Sie den Gürtel so an, dass er um den Oberkörper des Pflegebedürftigen herumreicht.
⚠ **Ziehen Sie den Gürtel nicht fester, nachdem der Pflegebedürftige angehoben wurde, da dies dazu führen kann, dass er dann beim Absenken zu eng anliegt.**



Platzieren Sie die Beinstützen unter den Beinen des Pflegebedürftigen. Überkreuzen Sie die Beinstützen, indem Sie eine Beinstützenhebeschlaufe durch die andere ziehen.

Hängen Sie zuerst die oberen Hebeschlaufen in die Haken des Hebebügels ein, dann die Beinstützenhebeschlaufen. Anweisungen zum Anbringen der Hebegurtschlaufen an den verschiedenen Hebebügeln finden Sie auf den Seiten 6–7.

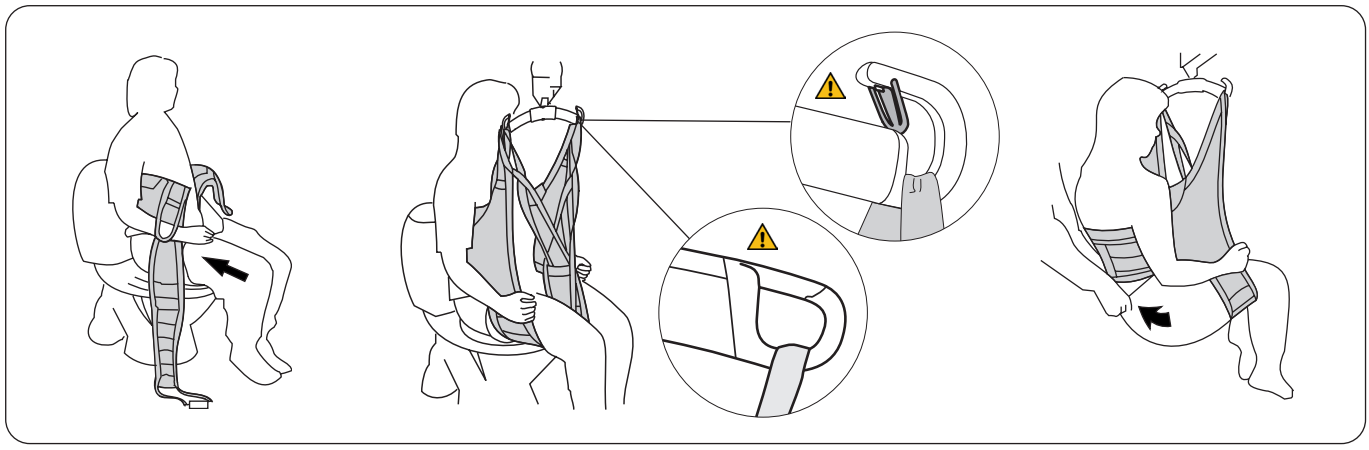
Heben Sie den Pflegebedürftigen an. Ziehen Sie die Hose soweit wie möglich herunter.

Senken Sie den Pflegebedürftigen auf die Toilette ab. Falten Sie die Beinstützen zur Seite und ziehen Sie die Hose für einen besseren Zugang weiter nach unten.

Rücktransfer von der Toilette zum Rollstuhl

Es folgen zwei Beschreibungen zum Wiederanziehen des Pflegebedürftigen, nachdem der Toilettenbesuch beendet ist. Sie müssen ihre Vorgehensweise der Kleidung des Pflegebedürftigen und dessen körperlicher Verfassung anpassen.

Alternative 1: Beinstützen außerhalb der Hose. Diese Vorgehensweise eignet sich für nicht elastische Hosen.



Ziehen Sie die Hose soweit wie möglich hinauf.

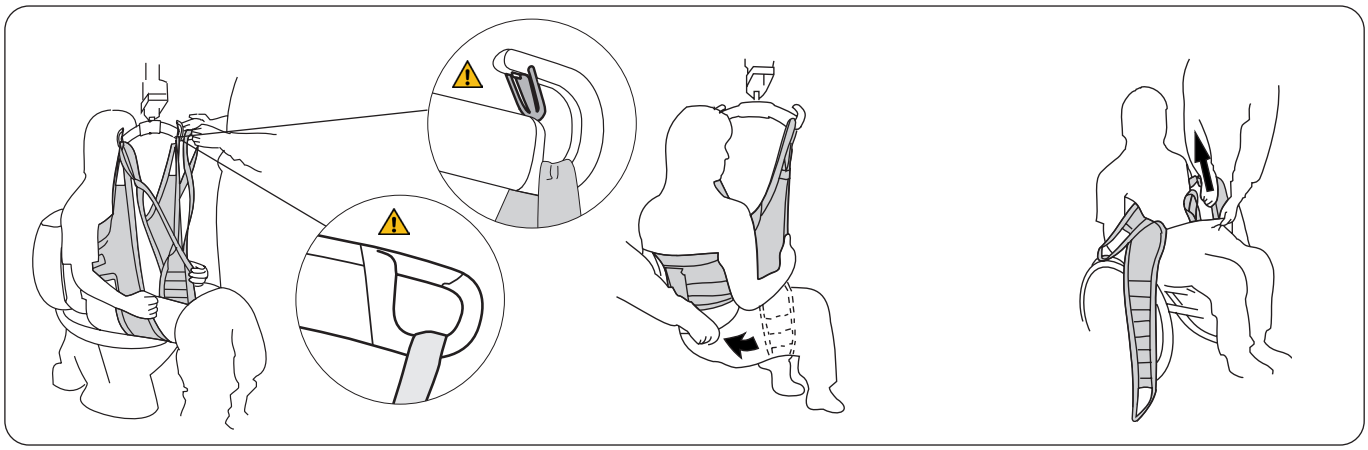
Platzieren Sie die Beinstützen unter den Beinen, aber außerhalb der Hose.

⚠ **Arme außerhalb!**

Hängen Sie zuerst die oberen Hebeschlaufen in die Haken des Hebebügels ein, dann die Beinstützenhebeschlaufen. Anweisungen zum Anbringen der Hebegurtschlaufen an den verschiedenen Hebebügeln finden Sie auf den Seiten 6–7. Heben Sie den Pflegebedürftigen an.

Platzieren Sie bei Bedarf eine Inkontinenzeinlage in der Hose, bevor Sie sie über das Gesäß nach oben ziehen. Führen Sie den Transfer durch und senken Sie den Pflegebedürftigen in den Rollstuhl ab.

Alternative 2: Beinstützen zuerst – Hose außen. Diese Vorgehensweise eignet sich für elastische Hosen.



Legen Sie dem Pflegebedürftigen den HygieneSling gemäß der Anweisungen auf Seite 5 an. Hängen Sie zuerst die oberen Hebeschlaufen in die Haken des Hebebügels ein, dann die Beinstützenhebeschlaufen. Anweisungen zum Anbringen der Hebegurtschlaufen an den verschiedenen Hebebügeln finden Sie auf den Seiten 6–7. Heben Sie den Pflegebedürftigen an.

Platzieren Sie bei Bedarf eine Inkontinenzeinlage innerhalb der überkreuzten Beinstützen.

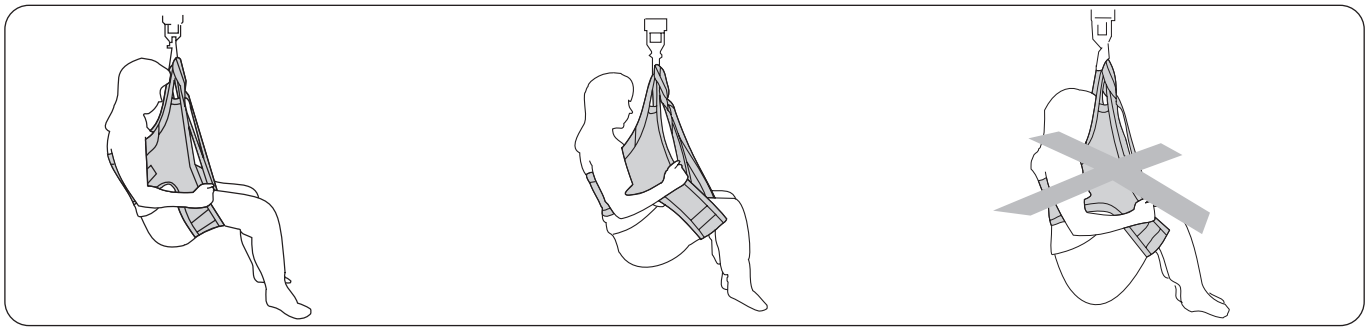
Ziehen Sie die Hose über das Gesäß und den Hebegurt hinauf, wenn der Pflegebedürftige angehoben wurde und noch im HygieneSling sitzt. Senken Sie den Pflegebedürftigen in den Rollstuhl ab.

Ziehen Sie die Beinstützen vorsichtig aus der Hose heraus und entfernen Sie den HygieneSling.

Ratschläge zum probeweisen Anlegen

⚠ Die Sitzposition hängt davon ab, wo die Beinstützen unter den Beinen des Pflegebedürftigen platziert werden. Bei Personen mit schlechtem Muskeltonus müssen sie weit oben in der Nähre der Leiste platziert werden, sodass er/sie nicht zu weit unten im Hebegurt sitzt.

Pflegebedürftige mit schlechtem Muskeltonus sitzen für gewöhnlich besser in einem kleineren HygieneSling.
Für Pflegebedürftige mit gutem Muskeltonus gilt das Gegenteil. Sie sitzen besser in einem größeren HygieneSling, vorausgesetzt die Rückenstütze wird hoch genug und die Beinstützen werden nahe genug an den Kniebeugen platziert.



Die Beinstützen müssen in den meisten Fällen so nahe wie möglich an der Leiste platziert werden, insbesondere bei Pflegebedürftigen mit sehr schlechtem Muskeltonus. In diesem Fall kann eine kleinere Größe von Vorteil sein.

Bei Pflegebedürftigen mit gutem Muskeltonus können die Beinstützen näher an den Kniebeugen platziert werden. Das erleichtert das An- und Ausziehen und unterstützt die Verringerung von Spastizität. Eine größere Größe kann in diesem Fall von Vorteil sein.

Eine zu niedrige und unbequeme Sitzposition ist entweder darauf zurückzuführen, dass sich die Beinstützen zu nahe an den Kniebeugen befinden, oder darauf, dass der Hebegurt zu groß ist. Versuchen Sie es mit einer kleineren Größe.

Verkürzungsposition

In bestimmten Fällen ist es von Vorteil, die Beinstützen zu verkürzen, damit der Pflegebedürftige gut im HygieneSling sitzt. Die Verkürzungsposition kann vorübergehend verwendet werden, um die richtige Länge zu überprüfen. Eine längere Verwendung kann jedoch zu Schäden an den Nähten führen. Wenn Sie die Beinstützen jedoch längerfristig verkürzen möchten, empfehlen wir, einen Knoten in die Beinstützenhebeschlaufe zu knüpfen, um diese um etwa 10 cm zu verkürzen. In diesem Fall muss die äußere Beinstützenhebeschlaufe am Hebebügel befestigt werden.

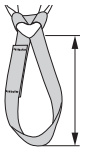
Alternative Hebegurte für das Heben auf die und von der Toilette

Unser umfangreiches Hebegurtsortiment umfasst viele Modelle, die sich für Hebevorgänge im Zusammenhang mit Toilettenbesuchen eignen. Weitere Informationen finden Sie unter www.hillrom.com. Nachfolgend finden Sie eine Auswahl möglicher alternativer Hebegurte:

Liko HygieneSling with SafetyBelt, Mod. 45
Liko HygieneVest High Back, Mod. 55
Liko MasterVest, Mod. 60
Liko MasterVest mit Vorderverschluss, Mod. 64

Zubehör

Extension Loop, grün, 12 cm	Art.-Nr. 3691102
Extension Loop, grün, 22 cm	Art.-Nr. 3691103
Extension Loop, grau, 12 cm	Art.-Nr. 3691302
Extension Loop, grau, 22 cm	Art.-Nr. 3691303



- 2 = 12 cm
- 3 = 22 cm

Übersicht, Liko™ HygieneSling, Mod. 41

Bezeichnung	Art.-Nr.	Größe		Gewicht des Pflegebedürftigen[1]	Max. Tragfähigkeit[2]
Liko HygieneSling	3541133	XS	Extra Small	< 30 kg	200 kg
Liko HygieneSling	3541134	S	Small	25–50 kg	200 kg
Liko HygieneSling	3541135	M	Medium	40–90 kg	200 kg
Liko HygieneSling	3541136	L	Large	80–120 kg	200 kg
Liko HygieneSling	3541137	XL	Extra Large	> 100 kg	300 kg

[1] Das angegebene Gewicht des Pflegebedürftigen dient lediglich als Richtlinie – Abweichungen können vorkommen.

[2] Um die max. Tragfähigkeit ausnutzen zu können, sind Lifter bzw. Zubehörteile mit derselben oder einer größeren max. Tragfähigkeit erforderlich.

Ein zu großer Hebegurt birgt das Risiko, dass der Pflegebedürftige herausrutscht; ein zu kleiner Hebegurt kann in der Leiste einschneiden und Unbehagen verursachen.
Siehe Zusatzinformationen unter Ratschläge zum probeweisen Anlegen, Seite 9.

Material: Der HygieneSling ist aus Polyester gefertigt.

Empfohlene Kombinationen

Empfohlene Kombinationen von Liko HygieneSling mit den Hebebügeln von Liko:	Mini 220	Hebebügel 350[3]	Standard 450	Hebebügel 450[1]	Hebebügel 670 Twin[2]
HygieneSling Mod. 41, XS	1	1	2	2	4
HygieneSling Mod. 41, S	1	1	2	1	4
HygieneSling Mod. 41, M	1	1	1	1	4
HygieneSling Mod. 41, L	1	1	1	1	2
HygieneSling Mod. 41, XL	2	1	1	1	2

Erläuterung:
1 = empfohlen
2 = kann u. U funktionieren
3 = nicht empfehlenswert
4 = ungeeignet

[1] Hebebügel 450 bezieht sich auf Universalhebebügel 450 Art.-Nr. 3156075, 3156085 und 3156095 und auch auf SlingGuard 450 Art.-Nr. 3308020 und 3308520.

[2] Hebebügel 670 Twin bezieht sich auf Universal TwinBar 670, Art.-Nr. 3156077 und 3156087 sowie auf SlingGuard 670 Twin, Art.-Nr. 3308040 und 3308540.

[3] Hebebügel 350 bezieht sich auf Universal SlingBar 350, Art.-Nr. 3156074, 3156084 und 3156094.

Kombinationen von Liko HygieneSling und Cross-Bar, Cross-Bar 450/670 oder Seitenbügeln sind ungeeignet.

Andere Kombinationen

Kombinationen von anderen als den von Liko empfohlenen Zubehörteilen bzw. Produkten können Sicherheitsrisiken für Pflegebedürftige bergen.

Liko

www.hillrom.com

Liko AB
Nedre Vägen 100
975 92 Luleå, Schweden
+46 (0) 920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for patients and their caregivers.

Hill-Rom

© Copyright Liko R&D AB 2020. ALL RIGHTS RESERVED